

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 43.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Samstag, 26. September 1874.

SAMEDI, 26 septembre 1874.

Bekanntmachung. — Gefängnisse.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 7. September 1874 ist Hr. Flesch, Verwalter der Gefängnisse und des Bettlerdepots zu Luxemburg, auf dessen Ansuchen ehrenvolle Entlassung als Secretär der Verwaltungs-Commission der besagten Anstalten bewilligt und ist Hr. Mathias Mersch, Commis-Greffier am Obergericht, an dessen Stelle ernannt worden.

Luxemburg den 14. September 1874.

**Der General-Director der Justiz,
BANNERUS.**

Avis. — Prisons.

Par arrêté royal grand-ducal du 7 septembre 1874, M. Flesch, administrateur des prisons et du dépôt de mendicité de Luxembourg, a obtenu démission honorable, sur sa demande, des fonctions de secrétaire de la Commission administrative des dits établissements, et M. Mathias Mersch, commis-greffier de la Cour supérieure de justice, a été nommé en son remplacement.

Luxembourg, le 14 septembre 1874.

**Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.**

Bekanntmachung. — Höherer und mittlerer Unterricht.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 7. September 1874 ist Hr. Nikolaus Weydert, Professor am Progymnasium zu Diekirch, auf sein Ansuchen ehrenvolle Entlassung bewilligt worden.

Luxemburg den 14. September 1874.

**Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. E. SERVAIS.**

Avis. — Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté royal grand-ducal du 7 septembre 1874, il a été accordé démission honorable, sur sa demande, à M. Nicolas Weydert, professeur au progymnase de Diekirch.

Luxembourg, le 16 septembre 1874.

**Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.**

Bekanntmachung. — Erledigung von Studienbörſen.

Vom nächſtkünftigen 1. October ab ſind nachſtehende Studienbörſen erledigt:

1° eine Börſe der Stiftung Seyler zu Uni-verſitätsſtudien, welche nur den Mitgliedern der Familie zuerkannt werden kann;

2° eine Börſe derſelben Stiftung zu Studien am Athenäum, welche nur Kindern der Stadt Luxemburg, die ſich durch Fleiß und gutes Betragen auszeichnen und ehrbaren und bürgerlichen Familien angehören, zuerkannt werden kann; und

3° eine Börſe der Stiftung Strengé.

Die Bewerber um den Genuß dieſer Börſen werden hiermit aufgefordert ihre Geſuche nebst Belegſtücken vor dem 15. October k. an die H. H. Bürgermeiſter und erſten Schöffen der Stadt Luxemburg, welche Collatoren derſelben ſind, gelangen zu laſſen.

Luxemburg den 22. September 1874.

Der Regierungsrath,
Hardt.

Avis. — Vacance de bourses d'études.

A partir du 1^{er} octobre prochain, les bourses d'études suivantes seront vacantes:

1° une bourse de la fondation Seyler, pour études universitaires, réservée aux membres de la famille;

2° une bourse de la même fondation pour études à l'athénée, réservée à des enfants de la ville qui se distinguent par leur conduite et leur application et qui appartiennent à des familles honnêtes et sans fortune; et

3° une bourse de la fondation Strengé.

Les prétendants à la jouissance de ces bourses sont invités à adresser avant le 15 octobre prochain leurs demandes et titres justificatifs à MM. les bourgmestre et premier échevin de la ville de Luxembourg, qui en sont les collateurs.

Luxembourg, le 22 septembre 1874.

Le Conseiller de Gouvernement,
HARDT.

Bekanntmachung. — Polizeireglemente.

In ihren respectiven Sitzungen vom 21. u. 26. September 1873 u. 1. Mai 1874, haben die Gemeinderäthe von Lorentzweiler, Remich und Redingen Reglemente über die öffentliche Gesundheitspflege beſchloſſen. — Dieſe Reglemente ſind vorſchriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 24. September 1874.

Der General-Director der Juſtiz,
BANNERUS.

Avis. — Règlements de police.

Dans leurs séances respectives des 21 et 26 septembre 1873 et 1^{er} mai 1874, les conseils communaux de Lorentzweiler, de Remich et de Redange ont arrêté des règlements de police sur la salubrité publique dans ces communes. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 24 septembre 1874.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Bekanntmachung. — Weiderecht.

Nachſtehende Gemeinderäthe haben Reglemente über das Weiderecht beſchloſſen, und zwar: derjenige von Säul am 23. Januar und 1. August 1874, — von Röſer am 1. Februar und 19. Juli 1874; — von Nomern am 5. Februar und 13. August 1874; — von Differdingen am

Avis. — Vaine pâture.

Les conseils communaux suivants ont arrêté chacun un règlement sur la vaine pâture, savoir: celui de Säul les 23 janvier et 1^{er} août 1874; — celui de Ræser le 1^{er} février et 19 juillet 1874; — celui de Nomern les 5 février et 13 août 1874; — celui de Differdange les 17 mars et 15 juillet

17. März und 15. Juli 1874; — von Consthum am 26. April und 29. Juli 1874. — Besagte Reglemente sind vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 19. September 1874.

Der General-Director der Justiz,
Bannerus.

1874; et celui de Consthum les 26 avril et 29 juillet 1874 — Ces règlements ont été dûment approuvés et publiés.

Luxembourg, le 19 septembre 1874.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Bekanntmachung. — Wilhelm-Luxemburger-Eisenbahnen.

Am Mittwoch, 7. October, 2 Uhr Nachmittags, findet zu Paris, rue du Faubourg St. Martin, Nr. 161, die Verloosung der im Jahre 1874 zu tilgenden Actien und Obligationen der Wilhelm-Luxemburger-Gesellschaft statt.

Luxemburg den 25. September 1874.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. J. E. Servais.

Avis. — Société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Le mercredi, 7 octobre, à 2 heures de l'après midi, aura lieu à Paris, rue du faubourg st. Martin, n° 161, le tirage au sort des actions et obligations à amortir en 1874, de la société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Luxembourg, le 25 septembre 1874.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Bekanntmachung. Gemeindeverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 26. August 1874 ist Herrn Johann Peter Schmit, auf sein Ansuchen ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Bürgermeister der Gemeinde Ettelbrück bewilligt, und Herr Theodor Mongenast, Schöffe und Gerber zu Ettelbrück, in Ersetzung des Hrn. Schmit zum Bürgermeister ernannt worden.

Luxemburg den 31. August 1874.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté royal grand-ducal du 26 août 1874, démission honorable a été accordée, sur sa demande à M. Jean-Pierre Schmit, de ses fonctions de bourgmestre de la commune d'Ettelbruck, et M. Théodore Mongenast, échevin et tanneur à Ettelbruck, a été nommé bourgmestre en remplacement du dit sieur Schmit.

Luxembourg, le 31 août 1874.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Liste des élèves de l'École normale qui à la suite des examens tenus le 31 juillet, et le 1^{er}, 2 et 3 août 1874, ont obtenu des brevets de capacité.

Noms et prénoms.	Domicile.	Rang du brevet.	Noms et prénoms.	Domicile.	Rang du brevet.
Bentz, Nicolas.	Bissen.	4	Schuler, Joseph.	Aspelt.	4
Berrens, Antoine.	Bilsdorf.	4	Sprunk, Jean-Pierre.	Ersange.	4
Hinger, Pierre.	Harlange.	4	Thomy, Pierre.	Waldbillig.	4
Jost, Bernard.	Grevenmacher.	4	Wagner, Jean.	Machthum.	4
Kirtz, Pierre.	Kautenbach.	4	Weyerich, Dominique.	Dudelange.	4
Kœtz, Mathias.	Junglinster.	4	Bofferding, Marguerite	Junglinster.	4
Kohn, Thomas.	Grevenmacher.	4	Fohl, Cathérine.	Trintange.	4
Lang, Charles.	Eich.	4	Hames, Marie.	Holzem.	4
Linden, Pierre.	Haller.	4	Hoffmann, Hélène.	Kehlen.	4
Marx, Michel.	Untereisenbach.	4	Jentgen, Marie.	Strassen.	4
Nicks, Jean.	Clervaux.	4	Kohn, Marguerite.	Weiler-la-tour.	4
Peters, Jean.	Grevenmacher.	4	Letsch, Hélène.	Mamer.	4
Reiff, Pierre.	Medernach.	4	Lux, Jeanne.	Holzem.	4
Reiles, Nicolas.	Michelau.	4	Wagner, Cathérine.	Larochette.	4
Robert, Henri.	Junglinster.	4	Weistroffer, Angélique	Mertert.	4
Schmit, François.	Clémency.	4			